



Aramaic Bible Translation, NFP
P.O. Box 543, Winfield, IL 60190 630-534-0515
www.aramaicbible.org, information@aramaicbible.org

ABT Translation



January 2014

A Message from the Director

Translation Milestones

- **Suryoyo**— New Testament completed, published and delivered to key locations in several countries where it will be put into the hands of those who have been waiting for it. Pray for translator Dr. Abdul Massih and for good progress on OT translation now starting 1 Chronicles.
- **Assyrian**— The final read through of the NT and Psalms was recently completed and final typesetting is being done for publishing. Pray for translators Demsin and Homer and Project Advisor, Kris, as they concentrate on OT translation.
- **Ma'luli**— Translation of the NT has been completed and checks for consistency in spelling, word choices and other technical details are being done in preparation for typesetting. Pray for the team in the Eastern Mediterranean now translating Deuteronomy.
- **Mardini**— With the NT completed OT translation is now up to 2 Samuel. Pray for clarity of thought and guidance for Saad the translator.
- **Chaldean**— The book of Jonah has been released online in a preliminary version. Review of Nehemiah, Ezra and Esther will be begin in January and they will be put online when completed. Pray for helpful feedback from readers.

There is something exciting about closing the car door, starting the engine and setting off on a journey. That is how I feel about 2014. 2013 was a great year for ABT— seeing the publishing of the New Testament in both Mardini and Suryoyo, completion of translation of the Ma'luli NT and the Assyrian NT plus Psalms, and online release of Jonah in Chaldean. Now we look ahead with a sense of expectation. The Assyrian NT plus Psalms as well as the Ma'luli NT will both be published, we'll focus on distribution and use of the NTs and we'll forge ahead on Old Testament translation. Thanks for your support financially and in prayer this past and previous years. And thanks for anticipating with us what God will do through ABT on this new journey through 2014.—Martin Huyett

Using God's Word

In November Suryoyo translator Dr. Abdul Massih participated in a "Classical Syriac Vs. Modern Suryoyo," conference in Sweden conducting Seminars in using Scripture in Suryoyo. He surprised the participants by showing them the long awaited Suryoyo New Testament! News spread fast through Assyria TV that covered the Seminars and interviews on three other TV stations, openly sharing the Good News in Suryoyo.



He continued to the Netherlands, hosted by the Suryoyo bishop of the Netherlands. and met with groups of Suryoyo immigrants and church leaders to discuss use of the Suryoyo scripture in daily reading and liturgy.

Abdul Massih continues receiving calls from Europe, Turkey and Lebanon, expressing gratefulness for "The Word" in Suryoyo. One said, "Now we have something to lean against and build on."

Praise God for the fruit of the last fifteen years, cultivating HIS vineyard, producing the New Testament, the Jesus Film, and the Portrait of Jesus in Suryoyo for the first time ever.

Note: To receive this Newsletter by email, please send your email address to MartinHuyett@aramaicbible.org.

Thank you for your prayer and gifts that enable the work of Aramaic Bible Translation. Gifts may be sent to Aramaic Bible Translation, NFP, P.O. Box 543, Winfield, IL 60190. Or go to <http://tinyurl.com/c2scekv> to give online.